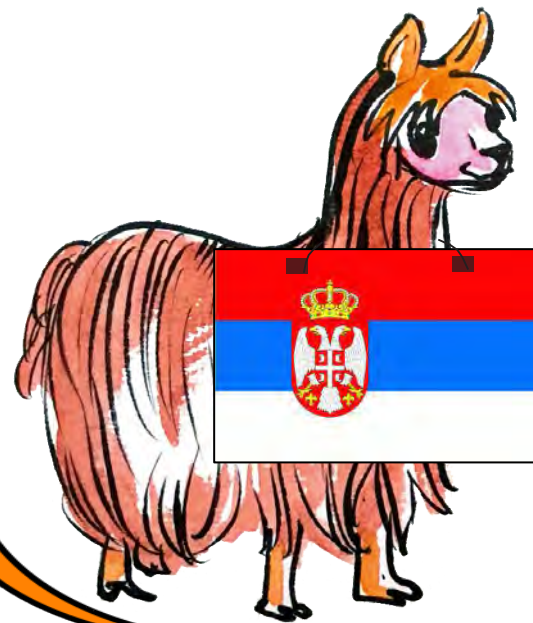


Помоћне картице

HILFSKARTEN



за децу која
говоре српски
für serbisch-
sprachige Kinder



Schau doch mal bei unserem
kostenlosen Lernportal
für Grundschüler
vorbei!

www.coollama.de

COOL[®]
LAMA

HILFSKARTEN: SO GEHT'S

- Drucke die Hilfskarten, schneide sie mithilfe einer Schneidemaschine oder Schere aus und loche sie.
- Binde die Karten mit einer Kordel oder ein Band zusammen.
- Los geht's mit der Kommunikation: Die Hilfskarten können gezeigt oder abgelesen werden. Dabei kann der Gesprächspartner direkt bei der Aussprache helfen –erste Lacher garantiert!



GUT ZU WISSEN



- Einige Hilfskarten-Sets gibt es auch als **digitale Version** zur Ansicht auf dem Handy bzw. Tablet. Manche davon (Ukrainisch, Russisch & Rumänisch) sind zudem **vertont**.
- QR Codes, Links & Symbole am Anfang der Sets weisen auf digitale/vertonte Versionen hin. Scannt die **QR Codes mit eurer Handy- oder Tablet-Kamera** um zu den Sets zu gelangen.
- In manchen Fällen gibt es auf den Karten **zwei Übersetzungen**: Hierbei bezieht sich eine stets auf die **männliche** & eine auf die **weibliche Form**.

WEITERE HILFSKARTEN-SETS

Es gibt noch viele weitere Hilfskarten-Sets...

- ...in **diversen Sprachen** (z. B. Ukrainisch, Russisch, Italienisch, Griechisch, Polnisch, Rumänisch, Serbisch, Bosnisch & Kroatisch)
- ...für **Kinder ohne Deutschkenntnisse** oder **deren Lehrer:innen/Mitschüler:innen**

Alle Hilfskarten-Sets findet ihr unter:

www.coollama.de/hilfskarten

Помоћне картице HILFSKARTEN



за децу која
говоре српски

für serbisch-
sprachige Kinder



COOL
LAMA

Здраво!

Hallo!



Добро јутро.

Guten Morgen.



Видимо се сутра.

Bis morgen.



Ћао!

Tschüss!



Како сте?

Wie geht es dir?



Како сте?

Wie geht es Ihnen?



Имам питање.

Ich habe eine Frage.



Могу ли до тоалета?

Darf ich zur Toilette gehen?



**Где могу да
нађем тоалет?**

Wo finde ich die Toilette?



**Немам школски
материјал.**

Mir fehlt
Schulmaterial.



Потребна ми је помоћ.

Ich brauche Hilfe.



**Можете ли да
поновите?**

Können Sie es wiederholen?



Нешто не разумем.

Ich verstehe etwas nicht.



Треба ми објашњење.

Ich benötige eine Erklärung.



Преплављен сам.

Ich bin überfordert.



Разумео сам.

Ich habe verstanden.



Хвала.

Danke.



Молим.

Bitte.



Шта се дешава?

Was ist los?



**Да ли ми је
потребна маска?
Brauche ich eine Maske?**



Гладан сам.
Ich habe Hunger.



Жедан сам.
Ich habe Durst.



Тужан сам.
Ich bin traurig.



Не осећам се добро.
Mir geht es nicht gut.



Данас се осећам боље.

Heute geht es mir besser.



Добро сам данас.

Heute geht es mir gut.



Хладно ми је.

Mir ist kalt.



Вруће ми је.

Mir ist heiß.





Имам алергију.

Ich habe eine Allergie.



**Имам нетолеранцију
на храну.**

Ich habe eine
Nahrungsmittel-
unverträglichkeit!



**Није ми дозвољено
да једем то.**

Das darf ich nicht essen.



Мени је то укусно.

Das schmeckt mir gut.



То ми се не свиђа.

Das schmeckt mir nicht.



Боли ме.

Ich habe Schmerzen.



**Не осећам се пријатно
на овом месту.**

Ich fühle mich an diesem
Platz nicht wohl.



Уморан сам.

Ich bin müde.



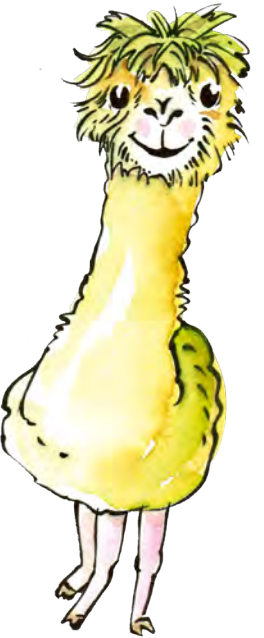
Како се зовеш?

Wie heißt du?



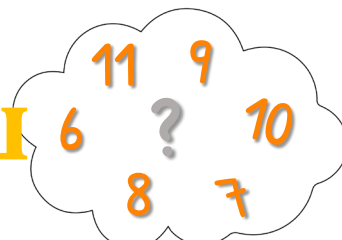
Моје име је...

Ich heiße...



Колико имаш
година?

Wie alt bist du?



Желите ли да се
играте?

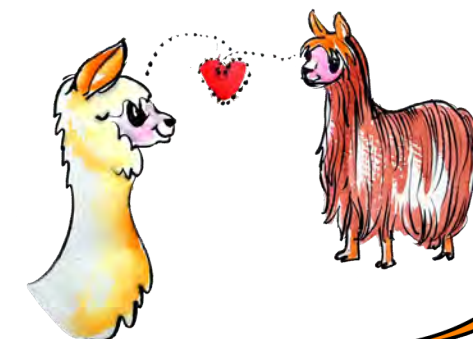
Möchtest du spielen?



Фини сте!
Du bist nett!



Свиђаш ми се.
Ich mag dich.



**Да ли желимо да
будемо пријатељи?**
Wollen wir Freunde sein?

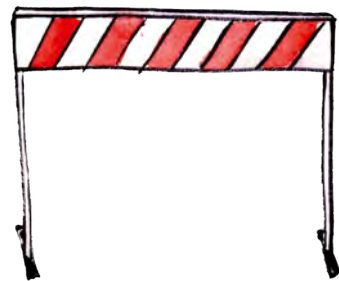


**Нећемо да се
расправљамо.**
Lass uns nicht
streiten.



Станите! Престани!

Stop! Aufhören!



То ми се не свиђа.

Das mag ich nicht.



Одмах се враћам.

Ich bin gleich zurück.



Ја сам завршио.

Ich bin fertig.



Када је пауза?

Wann ist Pause?



**Када се завршава
школа?**

Wann ist Schulschluss?



**Лепо се осећај
за ВИКЕНД.**

Schönes Wochenende.



Све ће бити у реду.

Alles wird gut.



Ein großes Dankeschön geht an
unsere Übersetzerin **Salena Behric** und
unsere Illustratorin **Frauke Menger!**

Die Veröffentlichung & Weitergabe der Hilfskarten ist erlaubt und ausdrücklich erwünscht. Hierbei gelten die Leitlinien der Lizenz CC BY-SA 4.0, die für alle COOLLAMA Online-Inhalte Anwendung finden.

Diese Leitlinien besagen z. B. dass ihr immer eine Urheberangabe machen solltet und unser Material auch nur unter der freien Lizenz CC BY-SA 4.0 weiterverbreitet. Ihr dürft also nichts verkaufen, das unsere Materialien enthält, sondern nur kostenlos weitergeben.

Nachfolgend findet ihr noch **Blanko-Vorlagen** zur Gestaltung eigener Hilfskarten.

Solltet ihr Fragen, Hinweise oder Anmerkungen haben, meldet euch gerne jederzeit bei uns. Ihr erreicht uns unter info@coollama.de.



Schau doch mal bei unserem
kostenlosen Lernportal
für Grundschüler
vorbei!

www.coollama.de

COOL[®]
LAMA

